

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie möchten ukrainische Hrywnja (UAH)-Banknoten in Euro umtauschen.
Bitte beachten Sie, dass wir diesen Service ausschließlich Kunden anbieten können, die ein Girokonto bei uns führen.

Nachstehend möchten wir Ihnen noch ein paar wichtige Informationen zu unserem Umtauschservice geben, die auf den Empfehlungen des EU-Rates basieren:

- Der Sortenumtausch ist nur für volljährige Personen möglich, die ein Girokonto bei uns führen. Dieses muss ab dem 1. Februar 2022 bei uns eröffnet worden sein. Personen, die ein Girokonto vor diesem Datum eröffnet haben, gelten laut Vorgabe des Bundesfinanzministeriums nicht als vor dem Krieg Geflüchtete und sind daher nicht zur Teilnahme am Umtauschprogramm berechtigt.
- Der maximal einzutauschende Betrag, der bei Kreditinstituten in Deutschland eingelöst werden kann, beläuft sich auf 10.000 UAH. Mehrfachumtausche bis zur Erreichung des Maximalbetrages sind möglich.
- Es werden ausschließlich Banknoten in den Stückelungen 100, 200, 500 und 1.000 UAH der derzeit gültigen Banknotenserien angenommen. Stark beschädigte und andere Scheine sowie Münzgeld können nicht angenommen werden.
- Die Umrechnung von UAH in Euro erfolgt nach dem von der ukrainischen Zentralbank vorgegebenen einheitlichen aktuellen Umrechnungskurs.
- Bitte legen Sie zur Identitätserfassung Ihren bei der Kontoeröffnung verwendeten Identitätsnachweis vor. Wir sind verpflichtet zu prüfen, ob Sie bereits an dem Ankauf-Programm teilgenommen haben. Dafür erfassen wir folgende Daten und melden diese elektronisch an die Europäische Zentralbank, 60640 Frankfurt am Main:
 - Name
 - Geburtsdatum
 - Bei der Kontoeröffnung verwendeter Identitätsnachweis (Dokumenttyp, Dokumentnummer, Ausstellerland)
 - Ankaufbetrag
- Die Europäische Zentralbank speichert diese Daten. Wir erhalten lediglich die Information, ob der maximale Ankaufbetrag bereits erreicht wurde. Den Vorgaben des Datenschutzes wird bei der Eintragung in die Datenbank Rechnung getragen, da die erfassten Daten verschlüsselt auf einen europäischen Server übertragen und dort gespeichert werden und nach Abschluss der Transaktion nicht abgerufen werden können. Weitere Informationen zur Datenverarbeitung erhalten Sie in unseren Hinweisen zum Datenschutz.
- Nach zentraler Prüfung der UAH-Banknoten erfolgt eine Gutschrift des umgerechneten Euro-Betrages auf Ihr bei uns geführtes Girokonto. Eine Barauszahlung in Euro kann aus technischen und aus Sicherheitsgründen leider nicht vorgenommen werden.
- Der Umtausch ist für Sie kostenlos.
- **Die Umtauschaktion ist auf 3 Monate begrenzt und endet am 25. August 2022.**
- Die Möglichkeit des Umtauschs besteht in der folgenden Geschäftsstelle: **Hauptgeschäftsstelle, Solinger Str. 51-59**
- Bitte nutzen Sie den gesamten Zeitraum für den Umtausch aus, da gerade zu Beginn der Umtauschaktion aufgrund der höheren Nachfrage mit längeren Wartezeiten zu rechnen ist.

Ukrainisch:

Шановні клієнти,

Ви бажаєте обміняти українську гривню на євро.
Будь ласка, зверніть увагу, що цей сервіс ми пропонуємо лише клієнтам, які мають поточний рахунок в Шпаркассе.

Ознайомтесь нижче з важливою інформацією щодо обміну згідно рекомендацій Ради ЄС:

- Обмін валюти можливий лише для повнолітніх осіб, які мають поточний рахунок в Шпаркассе. Рахунок має бути відкритий починаючи з 1 лютого 2022 року. За даними Федерального міністерства фінансів, особи, які відкрили поточний рахунок до цієї дати, не вважаються такими, що втекли від війни, тому не мають права брати участь в програмі обміну.
- Максимальна сума, яку можна обміняти в банках Німеччини, становить 10 000 грн. Можливі багаторазові обміни до моменту отримання максимальної суми.
- Приймаються лише банкноти номіналом 100, 200, 500 та 1000 грн чинної на даний момент банкотної серії. Сильно пошкоджені банкноти, а також монети не можуть бути прийняті.
- Конвертація гривні в євро здійснюється за єдиним поточним курсом, визначеним Центральним Банком України.
- Будь ласка, пред'явіть посвідчення особи, яке Ви використовували при відкритті рахунку. Ми зобов'язані перевірити, чи Ви вже брали участь в програмі обміну. З цією метою ми збираємо наступні дані та повідомляємо їх в електронному вигляді в Європейський центральний банк, 60640 у Франкфурт-на-Майні:
 - Ім'я
 - Дата народження
 - Підтвердження особи, що використовується при відкритті рахунку (тип документа, номер документа, країна видачі)
 - Сума, яку Вам необхідно обміняти

Європейський центральний банк зберігає ці дані. Ми отримуємо тільки інформацію про те, чи отримали Ви максимальну суму при обміні. Вимоги захисту даних враховуються при внесенні їх в базу даних, так як записані дані передаються зашифрованими на європейський сервер і зберігаються там і не можуть бути отримані після завершення транзакції. Ознайомтесь з додатковою інформацією щодо обробки даних в нашій політиці конфіденційності.

- Після перевірки гривневих банкнот конвертована сума євро буде зарахована на ваш поточний рахунок в Шпаркассе. На жаль, видача євро готівкою не може бути здійснена з технічних причин та міркувань безпеки.
- Обмін для Вас безкоштовний
- **Обмін триватиме 3 місяці та закінчується 25 серпня 2022 року.**
- Можливість обміну існує в наступних відділеннях: Hauptgeschäftsstelle, Solinger Str. 51-59
- Будь ласка, використовуйте весь період для обміну, оскільки на початку обмінної програми слід очікувати більш тривалий час через високий попит.

Englisch:

Dear clients,

You would like to exchange Ukrainian hryvnia to EUR.

Please note that we offer this service only to customers who have a current account in Sparkasse. Please find below the important information concerning the exchange in accordance with the recommendations of the Council of the EU:

- Currency exchange is possible only for adults who have a current account in Sparkasse. The account should be opened starting from February 1, 2022. According to the Federal Ministry of Finance, clients who opened a current account before that date are not considered to be the refugees, therefore they are not allowed to take part in the exchange program.
- The maximum amount that can be exchanged in German banks is 10 000 UAH. Multiple exchanges up to the maximum amount are possible.
- Only 100-, 200-, 500 -and 1000 UAH banknotes of the current banknote series are accepted. Heavily damaged banknotes as well as coins cannot be accepted.
- Hryvnia to euro exchange is carried out at the only current rate determined by the Central Bank of Ukraine.
- In order to avoid exceeding the maximum exchange amount, information about your identity and the exchange amount will be entered into the database managed by the European Central Bank.
- Please present the ID you used when opening the account. We are obliged to check whether you have already participated in the exchange program. We collect the following data and report it to the European Central Bank, 60640 in Frankfurt am Main:
 - Name
 - Date of birth
 - Documents of the person used when opening an account (document type, document number, country of issue)
 - The amount needed to be exchanged

The European Central Bank stores this data. We only receive information about whether you received the maximum amount during the exchange. Data protection requirements are taken into account when entering them into the database, since the recorded data is transmitted to a European server and stored there in an encrypted way and cannot be obtained after the transaction is completed. Further information on data processing can be found in our privacy policy.

- After currency verification of hryvnia banknotes, the convertible amount of euro will be credited to your current account.
- Exchange is free for you.
- **The exchange will last 3 months and ends on August 25, 2022.**
- The possibility of exchange exists in the following offices: Hauptgeschäftsstelle, Solinger Str. 51-59
- Please use the entire exchange period, as a longer waiting time should be expected at the beginning of the exchange campaign due to high demand.

Russisch:

Уважаемые клиенты,

Вы хотели обменять украинскую гривну на евро

Обратите внимание, что мы предлагаем эту услугу только клиентам, у которых есть расчетный счет в Шпаркассе. Ознакомьтесь ниже с важной информацией по поводу обмена валюты в соответствии с рекомендациями Совета ЕС:

- Обмен валюты возможен только для совершеннолетних, имеющих расчетный счет в Шпаркассе. Счет должен быть открыт с 1 февраля 2022 года. По данным Федерального министерства финансов, лица, открывшие текущий счет до этой даты, не считаются бежавшими от войны, поэтому им не грозит участие в программе обмена.
- Максимальная сумма, которую можно обменять в немецких банках, составляет 10 000 грн. Возможны многократные обмены до достижения максимальной суммы (10 000 грн).
- Принимаются только банкноты номиналом 100, 200, 500 и 1000 грн текущей серии банкнот. Сильно поврежденные банкноты, а также монеты не могут быть приняты.
- Конвертация гривны в евро осуществляется по единственному текущему курсу, определенному Центральным банком Украины.
- Пожалуйста, предъявите удостоверение личности, которое вы использовали при открытии счета. Мы обязаны проверить, участвовали ли вы уже в программе обмена. С этой целью мы собираем следующие данные и сообщаем их в электронном виде в Европейский центральный банк, 60640 во Франкфурте-на-Майне:
 - Имя
 - Дата рождения
 - Подтверждение личности с помощью документов, которые Вы использовали при открытии счета (тип документа, номер документа, страна выдачи)
 - Сумма, которую нужно обменять

Европейский центральный банк хранит эти данные. Мы имеем только информацию о том, получили ли Вы максимальную сумму во время обмена. Требования к защите данных учитываются при внесении их в базу данных, так как занесенные данные передаются в зашифрованном виде на европейский сервер и хранятся там, а также не могут быть получены после завершения транзакции. Дополнительную информацию об обработке данных можно найти в нашей политике конфиденциальности.

- После проверки гривневых банкнот конвертируемая сумма в евро будет зачислена на ваш расчетный счет в Шпаркассе. К сожалению, выдача евро наличными не может быть произведена по техническим причинам, а также соображениям безопасности.
- Обмен для вас бесплатный.
- **Обмен продлится 3 месяца и завершится 25 августа 2022 года.**
- Возможность обмена существует в следующих отделениях: Hauptgeschäftsstelle, Solinger Str. 51-59
- Пожалуйста, обращайтесь на протяжении всего периода, так как в начале программы обмена возможно ожидание из-за высокого спроса.